

 **Návod k obsluze
Sběrač listí**

 **Návod na obsluhu
Vysávač lístia**

Einhell®

4



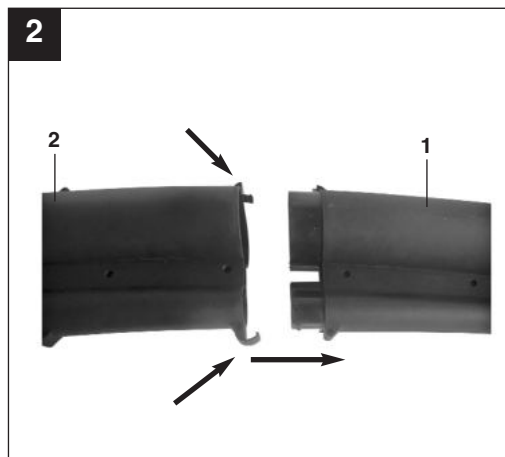
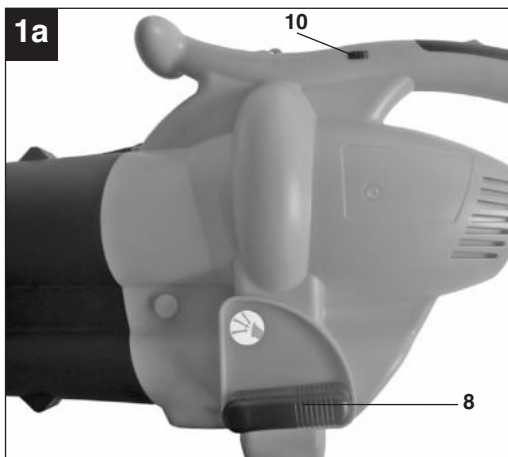
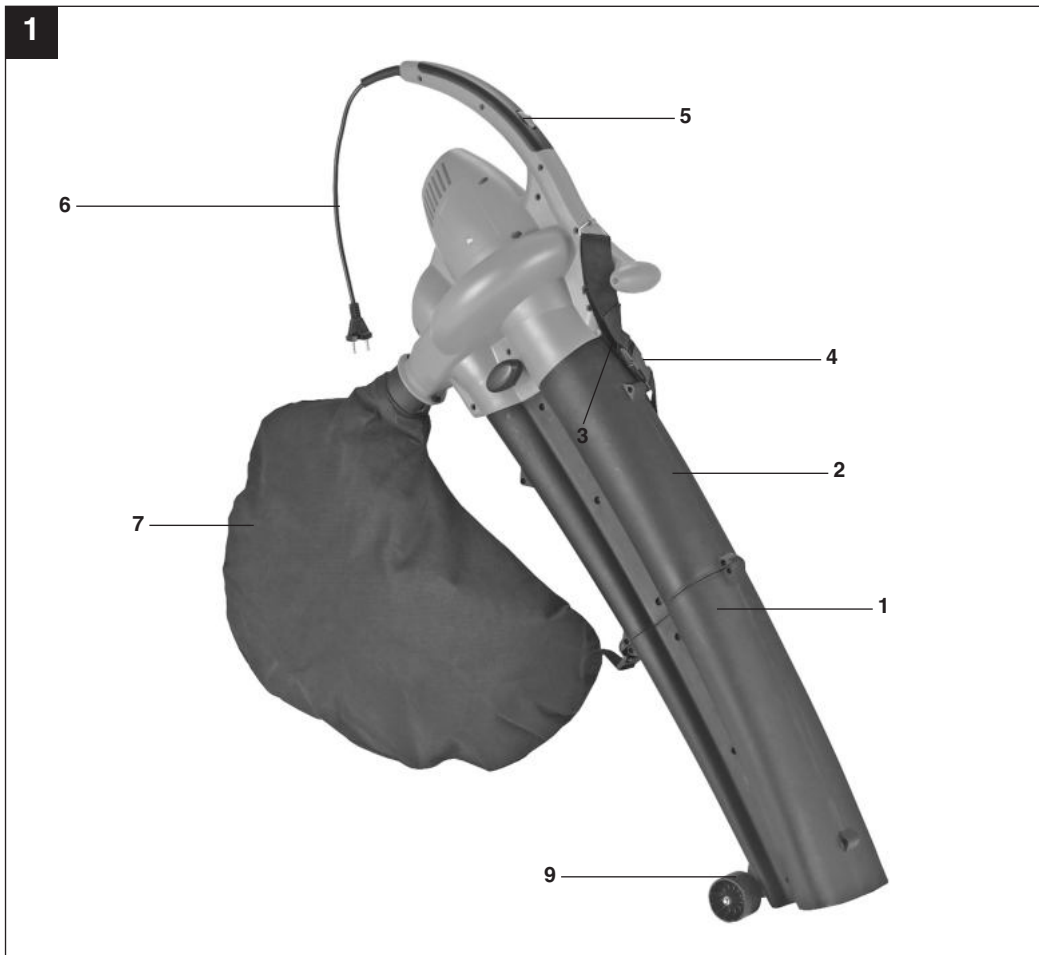
Art.-Nr.: 34.330.99

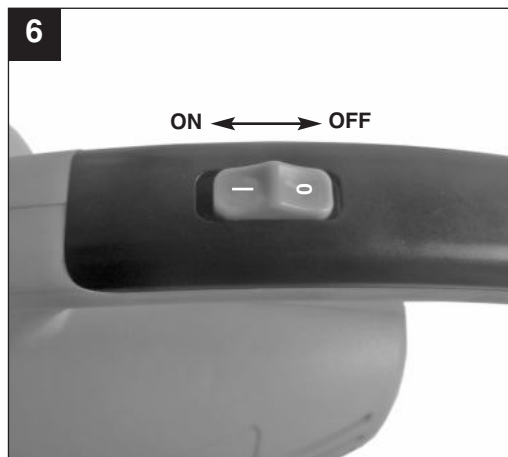
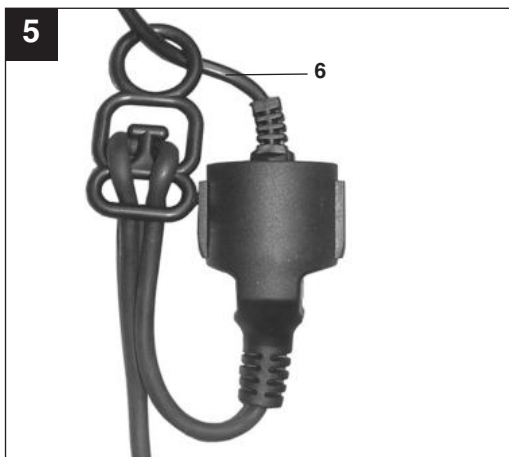
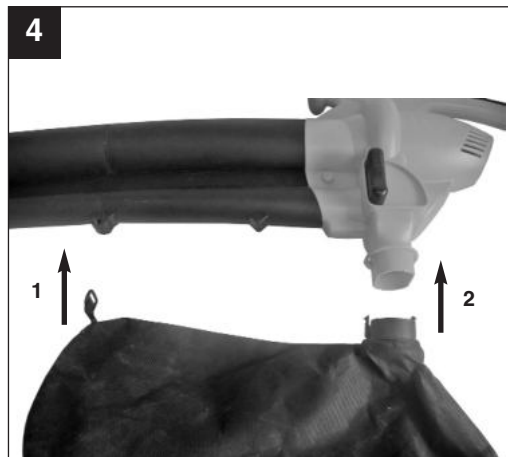
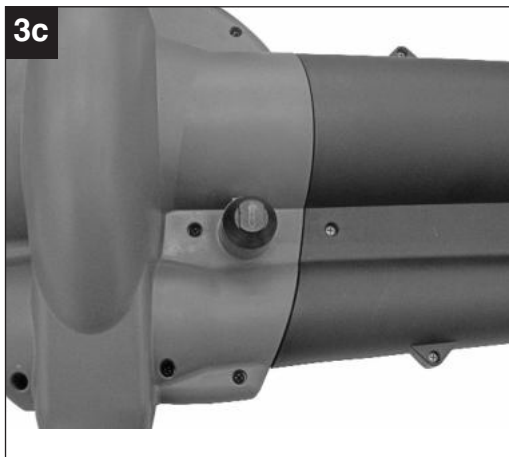
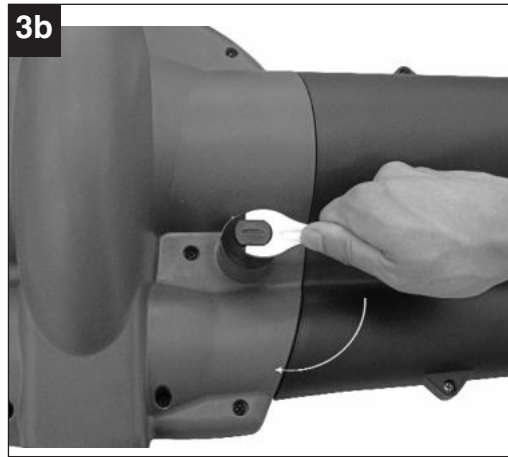
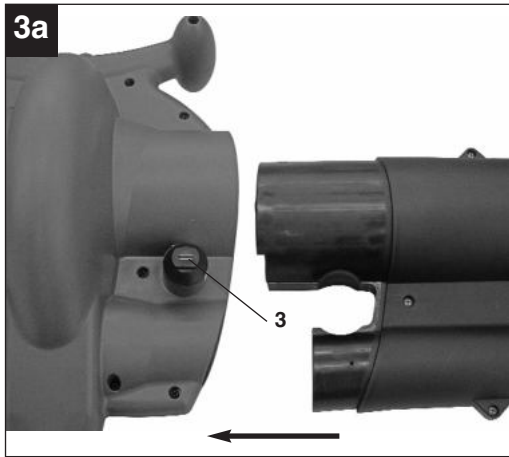
I.-Nr.: 01018

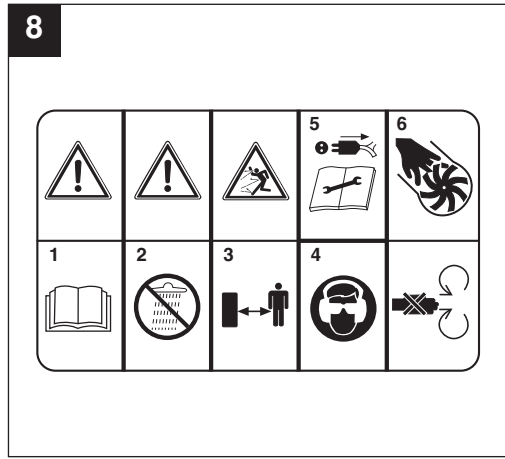
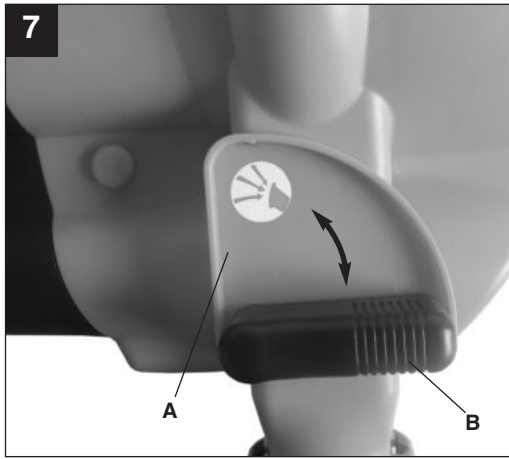
RG-EL 2700 E



- ©Z Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- ©SK Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.







⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Úvod

- Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze. Seznamte se s řídicími a regulačními zařízeními a řádným používáním přístroje.
- Osoby (včetně dětí), které z důvodů svých fyzických, senzorických nebo duševních schopností nebo z důvodů své nezkoušenosti nebo neznalosti nejsou schopny přístroj bezpečně obsluhovat, by neměly tento přístroj používat bez dohledu nebo instrukce odpovědné osoby. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.
- Nikdy nenechte děti přístroj používat.
- Nikdy nedovolte osobám, které návod k použití neznají, přístroj používat. Místní předpisy mohou stanovit minimální stáří uživatele.
- Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud jsou v jeho blízkosti osoby, obzvláště děti, nebo domácí zvířata.
- Uživatel je zodpovědný za zranění nebo ohrožení, které se může přihodit třetím nebo jejich majetku.

Příprava

- Při používání přístroje vždy nosit pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Nenoste široké oblečení a šperky, mohly by být zachyceny sacím otvorem. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Při práci noste ochranné brýle.
- Při prашných pracích používejte masku na ochranu dýchacích cest.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, přípojné vedení a prodlužovací kabel. Pracujte pouze s bezvadným a nepoškozeným přístrojem. Poškozené díly musí být okamžitě vyměněny odborným elektrikářem.

- Nikdy přístroj nepoužívejte s poškozenými ochrannými zařízeními nebo stínícími kryty nebo chybějícími bezpečnostními zařízeními, jako jsou odváděcí a/nebo zachytná zařízení trávy.
- Při práci na volném prostranství smí být používány pouze schválené prodlužovací kabely. Použité prodlužovací kabely musí vykazovat minimální průřez 1,5 mm². Konektory musí být chráněny proti stříkající vodě.

Provoz

- Přípojné vedení přístroje vést vždy směrem dozadu od přístroje.
- Pokud je síťový nebo prodlužovací kabel poškozen; vytáhněte zástrčku ze zásuvky. **NEDOTÝKEJTE SE KABELU DŘÍVE, DOKUD NENÍ ZÁSTRČKA VYTAŽENA ZE ZÁSUVKY!**
- Nenoste přístroj za kabel.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
 - pokud přístroj nepoužíváte, transportujete ho nebo ho necháte bez dozoru;
 - pokud přístroj kontrolujete, čistíte jej nebo odstraňujete zablokování;
 - když provádíte čistící nebo údržbové práce nebo vyměňujete příslušenství;
 - po kontaktu s cizími tělesy nebo při abnormálních vibracích
- Používejte nářadí pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Nepodceňovat sílu. Vždy dbát o bezpečný postoj a udržovat rovnováhu.
- Vyhybejte se, pokud možno, používání přístroje v mokré trávě.
- Obzvláště na svazích dbejte na bezpečný postoj.
- Vždy jít, nikdy neběhat.
- Udržujte větrací otvory vždy čisté.
- Sací/foukací otvor nikdy nesměrovat na osoby a zvířata.
- Stroj smí být používán pouze v rozumnou dobu – ne časně zrána nebo pozdě večer, kdy by mohly být rušeny jiné osoby. Je třeba dodržovat časy určené místními úřady.
- Stroj by měl být při práci provozován při co nejnižších otáčkách motoru.
- Před začátkem foukání je třeba hrábemi a smetákem uvolnit cizí tělesa.
- Při prашných podmínkách povrch lehce navlhčit, pokud je k dispozici, používat kropící přídavný díl.
- Používat celkový nástavec s foukacími tryskami, aby mohl proud vzduchu pracovat blízko země.
- Dávejte pozor na děti, domácí zvířata, otevřená okna a odfukujte cizí tělesa bezpečně pryč.

Údržba a uložení

- Starejte se o to, aby všechny matice, šrouby a čepy byly vždy pevně utaženy, abyste měli jistotu, že se přístroj nachází v bezpečném provozním stavu.
- Zařízení na zachytávání trávy často kontrolujte, zda nejsou opotřebena a zdeformována.
- Používat pouze náhradní řezací nástroje stejného typu.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebené nebo poškozené díly.
- Nepoužívané elektrické nářadí by mělo být uloženo na suchém místě.
- Pokud dojde k poškození síťového přívodu, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

Přístroj může být připojen na každou zásuvku s ochranným kontaktem (230 V střídavé napětí) jistěnou min. 10 A. Zásuvka musí být jistěna ochranným spínačem proti chybnému proudu (FI). Spouštěcí proud smí činit max. 30 mA.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

Bezpečnostní piktogramy na přístroji (obr. 8)

1. Před uvedením do provozu přečíst návod k použití.
2. Nepoužívat přístroj za deště nebo sněhu. Přístroj chránit před vlhkostí.
3. Nepouštět třetí do oblasti nebezpečí přístroje
4. Nosit ochranu zraku a sluchu.
5. Při čistících a údržbových pracích přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
6. Rotující díly! Nedávejte ruce a nohy do blízkosti otvorů.

2. Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Přední sací trubice
2. Zadní sací trubice
3. Přídavná rukojeť
4. Přenášeč popruhu
5. Spínač zapnuto / vypnuto
6. Silový kabel
7. Sáček na odpad
8. Přepínač vysavač / dmychadlo
9. Kolečka
10. Regulátor rychlosti
11. Držák koleček
12. Šroub pro připevnění sací trubky
13. Šroub pro připevnění krytu
14. Přídavná tryska
15. Nástavec hrábě

3. Použití podle účelu určení

Zahradní vysavač / fukar je schválen pouze pro listí a zahradní odpady jako, tráva, malé větvičky. Jiné použití není dovoleno.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Motor na střídavý proud	230V ~ 50 Hz
Výkon	2700 W
Počet otáček naprázdno n_0	6000-12000 min ⁻¹
Ochranná třída	II / □
Rychlost vzduchu	300 km/h
Sací výkon	1080 m ³ /h
Objem vaku	cca 50 l
Hladina akustického výkonu L_{WA}	103 dB (A)
Hladina akustického tlaku L_{pAd}	92 dB (A)
Vibrace a_{hv}	5 m/s ²
Hmotnost	6,7 kg

5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

5.1. Připevnění vakuové trubice (obr. 3a - 3g)

- Spojte dohromady přední a zadní sací trubici (obr. 3a) a připevněte je k sobě pomocí šroubu (obr. 3b/položka 12)
- Nyní celou sací trubici nasuňte na kryt motoru (obr. 3c) a připevněte šroubem (obr. 3d/položka 13)
- Držák koleček (obr. 3e/položka 11) nasuňte na přední sací trubici až k zarážce (obr. 3e/položka A) a připevněte šroubem (obr. 3e/položka B)
- Odejměte šroub s křídlovou hlavou (obr. 3f/položka A) a použijte jej k přišroubování nosného hřídele (obr. 3g/položka 9)
- Jakmile je šroub s křídlovou maticí povolen, lze dle potřeby upravit výšku nosného hřídele. Šroub následně opět utáhněte.

Pokyn: Dbejte prosím na to, aby byly před upevněním na přístroj vždy nejdříve pevně spojeny sací trubky, které poté nesmí být už rozpojeny!

Pokyn: Sběrač listí je vybaven bezpečnostním spínačem a funguje pouze tehdy, pokud je sací trubka upevněna na přístroji.

5.2. Připevnění sáčku na odpad (obr. 4a + 4b)

Připevněte háček na sací trubici (obr. 4a). Poté sáček na odpad navlékněte na držák na krytu motoru (obr. 4b). Sáček je správně nasazen, pokud slyšitelně zaklapne.

5.3. Připevnění přídavné trysky (obr. 4c – 4e)

Povrchová tryska (obr. 4e/položka A) slouží k rychlému vakuovému čištění větších ploch. Nástavec hrábě (obr. 4d/položka 15) pak slouží k vysávání travnatých ploch.

Důležité: přídavnou trysku lze používat pouze v režimu sání (viz 6.4)

Připevněte nástavec k přídavné trysce pomocí dvou vroubkovaných šroubů (obr. 4c/položka A). Poté přídavnou trysku nasadte na přední konec sací trubice (obr. 4e).

Přístroj je možné uvést do provozu až po odpovídajícím připevnění veškerých součástí. Před spuštěním je třeba vždy zkontrolovat silový kabel přístroje, zda není poškozen. Přístroj lze používat pouze tehdy, je-li kabel v bezvadném stavu.

6. Obsluha

6.1 Úprava velikosti popruhu (obr. 1)

Upravte délku přenášecího popruhu (4) takovým způsobem, aby byla vakuová trubice těsně nad zemí. Vodicí kolečka (9) na spodním konci sací trubice usnadňují pohyb trubice po zemi.

6.2 Úprava přídavné rukojeti (obr. 5)

Úpravu provedete tak, že páčku (obr. 5/ položka A) překlápíte do otevřené polohy. Nyní přídavnou rukojeť (obr. 5/položka 3) nastavte do požadované polohy a páčku vraťte do výchozího stavu.

6.3 Připojení přístroje ke zdroji energie a zapnutí (obr. 6)

Přístroj je možné zapojit do kterékoliv zásuvky (230 V AC) s pojistkou 10 A nebo vyšší. Zásuvka musí být vybavena ochranným jističem. Provozní proud nesmí překročit 30 mA.

- Zapojte zástrčku přístroje do přípojky (nástavce) síťového kabelu.
- Zabezpečte silový kabel objímkou na přístroji, jak je znázorněno na obrázku.
- Přístroj zapnete stisknutím spínače zapnuto / vypnuto (5).
- Dalším stisknutím pak přístroj vypnete (5).

6.4 Volba provozního režimu

6.4.1 Sání (obr. 7)

Dejte páčku (obr. 7/položka 8) do polohy A. To můžete provést jak v klidovém, tak v provozním režimu přístroje.

6.4.2 Foukání (obr. 7)

- Dejte páčku (obr. 7/položka 8) do polohy B. To můžete provést jak v klidovém, tak v provozním režimu přístroje.
- Usměrnějte proud vzduchu směrem dopředu, pohybujte se pomalu a listí a jiný zahradní odpad odfukujte na hromádku nebo listí a odpad odfukujte pryč z těžko přístupných prostor.
- **Důležité!**
- Před foukáním je zapotřebí vyprázdnit sáček na odpad. V opačném případě se může vysátý materiál vyspat ven.

6.5 Vyprázdnění sáčku na odpad a kontrola (obr. 1)

Sáček na odpad je zapotřebí včas vyprázdnit. Je-li v sáčku velké množství odpadového materiálu, dochází ke značnému snížení efektivity vysávání. Organický odpad uložte na kompost.

- Přístroj vypněte a odpojte od zdroje energie.
- Rozepněte zip na sáčku (7) a materiál vysypte.
- Zip na sáčku (7) opět zapněte.

6.6 Regulátor rychlosti (obr. 8a)

Přístroj je vybaven elektronickým regulátorem rychlosti. Chcete-li regulátor (obr. 8a/položka 10) použít, tak jej dejte do požadované polohy. Používejte přístroj pouze při takové rychlosti, která je skutečně zapotřebí a nenechávejte jej běžet v rychlosti, jež je vyšší, než je nutné.

- Pokud chcete vyčistit vnitřní část krytu, tak odšroubujte šroub (obr. 8a/položka A) a sejměte kryt (obr. 8a/položka B). Nikdy k čištění nepoužívejte čisticí prostředky nebo tekutiny. Nánosy odstraňte štětcem, suchým hadříkem nebo stlačeným vzduchem. Po přiložení krytu je nutné zajistit, aby špička na

7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje.

Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

- Po ukončení práce sejmout vak, obrátit ho naruby a důkladně vyčistit, aby se zabránilo vzniku plísní a nepříjemného zápachu.
- Silně znečištěný vak může být vyprán vodou a mýdlem.
- Pokud se nechá zip jen těžko rozepnout, zip natřít suchým mýdlem.
- Sací / foukací trubku při znečištění vyčistit kartáčkem.
- Z důvodů znečištění nasávaným materiálem může být ztížen chod přepínací páčky (nasávání/vyfukování). V tomto případě se po několikerém přepnutí z nasávání na foukání chod páčky opět obnoví.

8.2 Údržba

- Pokud se eventuálně vyskytnou poruchy na přístroji, nechejte přístroj překontrolovat pouze u odborníka nebo dílnou zákaznického servisu.
- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

8.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Plán hledání chyb

Chyba	Možná příčina	Odstranění
Přístroj se nerozeběhne	není k dispozici napětí	překontrolovat vedení a pojistky
	defektní kabel	překontrolovat
	přípojky na motoru uvolněné	nechat překontrolovat zákaznickým servisem
	sací trubka není správně namontovaná	dbát na správnou montáž

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo. Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Bezpečnostné pokyny**Poučenie**

- Starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími alebo nastavovacími prvkami a so správnym používaním tohto prístroja.
- Osoby (vrátane detí), ktoré nie sú schopné bezpečne obsluhovať prístroj kvôli ich fyzickým, senzorickým alebo psychickým schopnostiam alebo kvôli ich neskúsenosti alebo neznalosti, nesmú tento prístroj obsluhovať bez dozoru alebo bez poučenia zodpovednou osobou. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Nikdy nedovoľte tento prístroj obsluhovať deti.
- V žiadnom prípade nenechajte obsluhovať tento prístroj tie osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek pre obsluhujúcu osobu.
- Nikdy prístroj nepoužívajte vtedy, keď sa v blízkosti nachádzajú iné osoby, predovšetkým deti alebo domáce zvieratá.
- Používateľ je zodpovedný za nehody alebo ohrozenie, ktoré spôsobí tretím osobám na zdraví alebo na majetku.

Príprava

- Pri používaní prístroja je vždy potrebné použitie pevnej obuvi a dlhých nohavíc.
- Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Môžu byť totiž zachytené nasávacím otvorom prístroja. Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv. Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- Pri práci noste ochranné okuliare.
- Pri prácach vytvárajúcich prachné prostredie noste ochrannú dýchaciu masku.
- Pred každým používaním skontrolujte prístroj, prípojné vedenie a predlžovací kábel. Pracujte vždy len s bezchybným a nepoškodeným

prístrojom. Poškodené súčiastky musia byť okamžite vymenené odborným elektrikárom.

- Nepoužívajte prístroj nikdy s poškodenými ochrannými zariadeniami alebo ochrannými krytmi ani bez nainštalovaných ochranných zariadení, ako sú napr. odvádzacie a/alebo zachytávacie ústrojenstvo na trávu.
- Pri práci vonku smú byť používané len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vo vonkajšom prostredí. Použité predlžovacie káble musia mať minimálny priečný rez 1,5 mm². Konektory musia byť odolné voči striekajúcej vode.

Prevádzka

- Prípojné vedenie prístroja viesť vždy vzadu smerom od prístroja.
- Ak je elektrický prípojný alebo predlžovací kábel poškodený, vytiahnite zástrčku von zo zásuvky. **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED TÝM, NEŽ SA VYTIAHNE ZÁSTRČKA VON ZO ZÁSUVKY!**
- Nenoste prístroj zavesený za elektrický kábel.
- Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky:
 - ak prístroj nepoužívate, premiestňujete alebo ho necháte bez dozoru;
 - ak prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete zablokovanie;
 - ak uskutočňujete čistiace alebo údržbové práce alebo vymieňate príslušenstvo;
 - po kontakte s cudzími telesami alebo pri nenormálnych vibráciách
- Prístroj používajte len pri dennom svetle alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Nepodceňujte silu prístroja. Vždy dbajte na bezpečný postoj a udržiavajte rovnováhu.
- Zabráňte tomu, ak to je možné, aby sa prístroj používal v mokrej tráve.
- Dbajte na bezpečný postoj pri práci najmä vo svahoch.
- Vždy kráčať, nikdy nebežať.
- Udržujte vetrací otvor vždy čistý.
- Nasávací a fúkač otvor nikdy nesmerujte na ľudí ani na zvieratá.
- Stroj sa smie prevádzkovať len v primeraných denných hodinách - nie skoro ráno ani neskoro večer, kedy by mohli byť rušené iné osoby. Musia sa dodržiavať doby predpísané miestnymi úradmi.
- Stroj sa musí prevádzkovať s pokiaľ možno najnižšími motorovými otáčkami pre vykonávanie príslušnej pracovnej činnosti.
- Pred zahájením fúkania sa musia hrabľami a metlou uvoľniť cudzie telesá.
- Pri prašných podmienkach sa musí povrch zľahka navlhčiť alebo sa môže použiť

zavlažovací prídavný diel, v prípade že je prítomný.

- Musí sa používať celá dýzová fúkacia násada, aby prúd vzduchu mohol pracovať blízko pri zemi.
- Dbajte na deti, domáce zvieratá, otvorené okná a bezpečne odfukujte cudzie predmety preč.

Údržba a skladovanie

- Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, skrutky a čapy vždy pevne dotiahnuté, aby ste tak zabezpečili, že je prístroj v bezpečnom prevádzkovom stave.
- Zachytávacie zariadenie trávy často kontrolujte, či nie je opotrebované alebo deformované.
- Používajte vždy len náhradné rezné nástroje správneho typu.
- Z bezpečnostných dôvodov vymieňajte opotrebované alebo poškodené diely.
- Nepoužívané elektrické prístroje sa musia skladovať na suchom mieste.
- V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí toto vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

Prístroj môže byť zapojený na každú zásuvku istenú min. 10 A (so striedavým napätím 230 V). Zásuvka sa musí zabezpečiť prúdovým chráničom (FI). Vybavovací prúd smie byť max. 30 mA.

⚠ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

Bezpečnostné piktogramy na prístroji (obr. 8)

1. Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
2. Prístroj nepoužívajte pri daždi ani snehu. Prístroj chrániť pred vlhkom.
3. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od tretích osôb.
4. Používajte ochranu očí a ochranu sluchu.
5. Pred čistením a údržbou prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
6. Rotujúce diely! Nepribližujte svoje ruky ani nohy do oblasti otvorov.

2. Popis (obr. 1/2)

1. Predná sacia trubica
2. Zadná sacia trubica
3. Prídavná rukoväť
4. Prepravný popruh
5. Spínač zapnuté / vypnuté
6. Sieťový kábel
7. Sáčok na odpad
8. Prepínač vysávač / dúchadlo
9. Kolieska
10. Regulátor rýchlosti
11. Držiak koliesok
12. Skrutka na upevnenie sacej trubice
13. Skrutka na upevnenie krytu
14. Prídavná tryska
15. Nadstavec hrable

3. Použitie podľa účelu určenia

Vysávač / fúkár lístia sa smie používať výlučne len na lístie a záhradné odpady ako tráva, malé vetvičky. Iný spôsob použitia nie je prípustný.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Motor na striedavý prúd	230 V ~ 50 Hz
Výkon	2700 Watt
Otáčky pri voľnobehu n_0	6000-12000 min ⁻¹
Trieda ochrany	II / □
Rýchlosť vzduchu	270 km/h
Výkon vysávania	1080 m ³ /h
Objem zachytávacieho vreca	cca 50 l
Hladina akustického výkonu L_{WAd}	103 dB (A)
Hladina akustického tlaku L_{pAd}	92 dB (A)
Vibrácia a_{hv}	≤ 2,5 m/s ²
Hmotnosť	6,7 kg

5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

Vytiahnite vždy elektrický kábel zo siete predtým, než budete vykonávať nastavenie na prístroji.

5.1 Upevnenie vákuovej trubice (obr. 3a - 3g)

- Spojte dohromady prednú a zadnú saciu trubicu (obr. 3a) a upevnite ich k sebe pomocou skrutky (obr. 3b/položka 12)
- Teraz celú saciu trubicu nasuňte na kryt motora (obr. 3c) a upevnite skrutkou (obr. 3d/položka 13)
- Držiak koliesok (obr. 3e/položka 11) nasuňte na prednú saciu trubicu až k záložke (obr. 3e/položka A) a upevnite skrutkou (obr. 3e/položka B)
- Odskrutkujte skrutku s krídlovou hlavou (obr. 3f/položka A) a použite ju k priskrutkovaniu nosného hriadeľa (obr. 3g/položka 9)
- Akonáhle je skrutka s krídlovou maticou povolená, je možné podľa potreby upraviť výšku nosného hriadeľa. Skrutku následne opäť utiahnite.

5.2 Pripevnenie sáčku na odpad (obr. 4a + 4b)

Pripevnite sáčok na saciu trubicu (obr. 4a). Potom sáčok na odpad navlečte k držiaku na kryte motora (obr. 4b). Sáčok je správne nasadený, pokiaľ počuteľne zaklapne.

5.3 Pripevnenie prídavnej trysky (obr. 4c – 4e)

Povrchová tryska (obr. 4e/položka A) slúži k rýchlemu vákuovému čisteniu väčších plôch. Nadstavec hrable (obr. 4d/položka 15) slúži k vysávaniu trávnatých plôch.

Dôležité: prídavnú trysku je možné používať iba v režime sanie (viď 6.4)

Pripevnite nadstavec k prídavnej tryske pomocou dvoch vrúbkovaných skrutiek (obr. 4c/položka A). Potom prídavnú trysku nasadte na predný koniec sacej trubice (obr. 4e).

Prístroj je možné uviesť do prevádzky až po odpovedajúcom pripevnení všetkých súčastí. Pred spustením je nutné vždy skontrolovať sieťový kábel prístroja, či nie je poškodený. Prístroj je možné používať iba vtedy, ak je sieťový kábel v bezchybnom stave.

6. Obsluha

6.1 Nastavenie veľkosti popruhu (obr. 1)

Upravte dĺžku prepravného popruhu (4) takým spôsobom, aby bola vákuová trubica tesne nad zemou. Vodiace kolieska (9) na spodnom konci sacej trubice uľahčujú pohyb trubice po zemi.

6.2 Nastavenie prídavnej rukoväti (obr. 5)

Nastavenie prevediete tak, že páčku (obr. 5/položka A) preklopíte do polohy otvorenej. Teraz prídavnú rukoväť (obr. 5/položka 3) nastavte do požadovanej polohy a páčku vráťte do východzieho stavu.

6.3 Pripojenie prístroja ku zdroju energie a zapnutie (obr. 6)

Prístroj je možné zapojiť do akejkoľvek zásuvky (230 V AC) s poistkou 10 A alebo vyššou. Zásuvka musí byť vybavená ochranným ističom.

Prevádzkový prúd nesmie prekročiť 30 mA.

- Zapojte zástrčku prístroja do prípojky (nástavce) sieťového kábla.
- Zabezpečte sieťový kábel objímku na prístroji, tak ako je to znázornené na obrázku.
- Prístroj zapnite stlačením spínača zapnuté / vypnuté (5).
- Ďalším stlačením prístroj vypnete (5).

6.4 Voľba prevádzkového režimu

7.4.1 Sanie (obr. 7)

Dajte páčku (obr. 7/položka 8) do polohy A. To môžete urobiť v kludovom ako aj v prevádzkovom režime prístroja.

6.4.2 Fúkanie (obr. 7)

- Dajte páčku (obr. 7/položka 8) do polohy B. To môžete urobiť v kludovom ako aj v prevádzkovom režime prístroja.
- Usmerňujte prúd vzduchu smerom dopredu, pohybujte sa pomaly, lístie a iný záhradný odpad odfukujte na hromádku alebo lístie a odpad odfukujte preč z ťažko prístupných priestorov.

● Dôležité!

Pred fúkaním je nutné vyprázdniť sáčok na odpad. V opačnom prípade sa môže vysať materiál vyspať von.

6.5 Vyprázdnenie sáčku na odpad a kontrola (obr. 1)

Sáčok na odpad je nutné včas vyprázdniť. Pokiaľ je v sáčku veľké množstvo odpadového materiálu, dochádza ku značnému zníženiu efektivity vysávania. Organický odpad uložte na kompost.

- Prístroj vypnite a odpojte od zdroje energie.
- Rozopnite zips na sáčku (7) a materiál vysypte.
- Zips na sáčku (7) opäť zapnite.

6.6 Regulátor rýchlosti (obr. 8a)

Prístroj je vybavený elektronickým regulátorom rýchlosti. Pokiaľ chcete regulátor (obr. 8a/položka 10) použiť, tak ho uveďte do požadovanej polohy. Používajte prístroj iba s takou rýchlosťou, ktorá je skutočne nutná a nenechávajte ho bežať s rýchlosťou, ktorá je vyššia, než je potrebné.

7. Výmena sieťového prípojného vedenia

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákaznickým zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

8. Údržba a starostlivosť

POZOR!

Všetky údržbové, servisné a čistiace práce môžu byť vykonávané, pokiaľ je vytiahnutá zástrčka zo siete.

- Prístroj nesmie byť čistený vysokotlakovým čistiacim prístrojom ani pod tečúcou vodou.
- Nepoužívať žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Po ukončení práce odobrať zachytávacie vrece, obrátiť na ruby a dôkladne vyčistiť, aby sa zabránilo vzniku plesní a nepríjemných zápachov.
- Silne znečistené zachytávacie vrece sa môže umyť vodou a mydlom.
- Ak sa dá zips len ťažko otvárať, natrite zuby zipsu suchým mydlom.
- Udržujte prístroj a vetracie otvory vždy v čistom stave.
- Nečistoty na prístroji čistite pomocou vlhkej utierky. Vysávaciu/fúkaciu trubicu vyčistíte

v prípade znečistenia pomocou kefy.

- Z dôvodu znečistenia vysávaným materiálom sa môže zhoršiť chod prepínacej páčky (vysávanie/fúkanie). V tomto prípade sa po niekoľkonásobnom prepnutí z vysávania na fúkanie chod prepínacej páčky opäť zlepší.
- Pokiaľ chcete vyčistiť vnútornú časť krytu, tak odskrutkujte skrutku (obr. 8a/položka A) a zložte kryt (obr. 8a/položka B). Nikdy k čisteniu nepoužívajte čistiace prostriedky alebo tekutiny. Nánosy odstráňte štetcom, suchou handrou alebo stlačeným vzduchom. Po priložení krytu je nutné zaistiť, aby špička

9. Oprava

V prípade, že sa vyskytujú poruchy na prístroji, nechajte prístroj skontrolovať výlučne len autorizovaným odborníkom resp. v zákazníckom servise.

10. Likvidácia

Prístroj, príslušenstvo a obal prístroja by mali byť odstránené v ekologickom odpade určenom na recykláciu. Umelohmotné materiály sú označené pre správne triedenie druhov odpadu.

11. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info.

12. Plán na hľadanie porúch

Porucha	Možná příčina	Náprava
Prístroj sa nerozbíaha	nie je prítomné žiadne napätie	Skontrolovať vedenie a poistku
	Defektný kábel	Skontrolovať
	Uvoľnené prípojky na motore	Nechať skontrolovať v zákazníckom servise
	Vysávacía trubica nesprávne namontovaná	Dbáť na správnu montáž



Konformitätserklärung

- ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
☐ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
☐ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
☐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
☐ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
☐ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
☐ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
☐ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
☐ potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
☐ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
☐ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
☐ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
☐ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
☐ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikel
☐ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
☐ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
☐ ja izjavuwa slednata soobraznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
☐ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
☐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
☐ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Laubsauger RG-EL 2700 E (Einhell)

- | | |
|---|--|
| ☐ 2009/105/EC | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2006/95/EC | ☐ Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| ☐ 2006/28/EC | |
| ☐ 2005/32/EC | ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☒ 2004/108/EC | ☒ Annex V |
| ☐ 2004/22/EC | ☐ Annex VI
Noise: measured $L_{WA} = 103,6$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 105$ dB (A)
$P = 2,7$ kW; $L/D =$ cm
Notified Body: |
| ☐ 1999/5/EC | |
| ☐ 97/23/EC | ☐ 2004/26/EC
Emission No.: |
| ☐ 90/396/EC | |
| ☐ 89/686/EC_96/58/EC | |

Standard references: EN 60335-1; IEC 60335-2-100; EN 15503; EN 62233;
EK9 2007-07; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

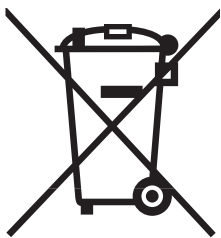
Landau/Isar, den 20.04.2010

Weichselgartner/General Manager

Liu/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 34.332.20 I.-No.: 01019
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3433220-02-4155050-09
Documents registrar: Alexander Scheiff
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



CZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

SK Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

CZ Technické změny vyhrazeny

SK Technické zmeny vyhradené

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
 2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.
- Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
 4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

1 Service Hotline: 01 805 120 509 - www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

2 Name:

Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art-Nr.: I-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA ☐ NEIN ☐ Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantierfall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen